



格列宝历险记

自由市场寻踪

[美] 肯·斯库兰德 著
彭定鼎 译



世纪出版集团 上海人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

格列宝历险记: 自由市场寻踪 / (美) 斯库兰德 (Schoolland, K.) 著; 彭定鼎译. —上海: 上海人民出版社, 2004

书名原文: The Adventures of Jonathan Gullible
ISBN 7-208-05452-5

I. 格... II. ①斯...②彭... III. 中篇小说—美国—现代 IV. I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 117219 号

出品人 施宏俊

责任编辑 邵艳美



世纪文景

格列宝历险记: 自由市场寻踪

[美] 斯库兰德 著

彭定鼎 译

出 版 世纪出版集团 上海人民出版社
(200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.cc)
出 品 世纪出版集团 北京世纪文景文化传播公司
(100027 北京朝阳区幸福一村甲 55 号 4 层)
发 行 世纪出版集团发行中心
印 刷 北京华联印刷有限公司
开 本 890 × 1240 毫米 1/32
印 张 6.75
插 页 1
字 数 118, 000
版 次 2005 年 1 月第 1 版
印 次 2005 年 1 月第 1 次印刷
ISBN 7-208-05452-5/F · 1225
定 价 17.00 元

关于本书的故事

《格列宝历险记：自由市场寻踪》是夏威夷小企业联合会 (Small Business Hawaii) 的一个教育项目。现在，它已被全世界近 20 家公共政策机构以 30 多种文字采用和推广，成为世界现象。

《格列宝历险记：自由市场寻踪》已经被改编成广播剧、电影、网络游戏、连环画、歌曲和电视等多种体裁形式。尤为重要的是，在通过课堂、竞赛和戏剧表演形式向年轻人教授自由市场原理方面，本书收到了很好的效果。

书中的观念很具有挑战性，并且有些怪异，然而理解了它们，也就彻底理解了亚当·斯密 (Adam Smith)、巴斯夏 (Frédéric Bastiat)、弗里德曼 (Milton Friedman)、米塞斯 (Ludwig von Mises) 和哈耶克 (F.A. Hayek) 等经济学家教导的自由市场的基本原理。

“它无疑以非常简明和智慧的形式表述了基本的经济学原理。它是一部富于想像的和非常有用的作品。”——米尔顿·弗里德曼，诺贝尔经济学奖得主。

《格列宝历险记》在《信报财经新闻》(*The Hong Kong Economic Journal*)的发表激励了更多的连载——日本的《经济学研究》(*Economic Seminar*)杂志,保加利亚的《七日周刊》(*SEDEM Weekly*),加拿大的《索马里之声》(*The Somali Voice*)和希腊的《金融周刊》(*Neos Typos*)。

经济学教育基金会2001年宣布《格列宝历险记》获得列昂那德·里德(Leonard E. Read)经济学教育最佳图书奖。基金会主席马克·斯库森(Mark Skousen)评论说:“《格列宝历险记》是用简明、有力和娱乐性的方式阐明政治经济学原理的著作。它是讽刺作家巴斯夏和斯威夫特(Jonathan Swift)的结合。”Valley Forge Leavey的自由基金会向《格列宝历险记》颁发了私有企业教育杰出奖——“表彰教育者们在帮助年轻人更好地理解美国的私有企业制度的作用和优越性方面做出的前所未有的工作。”

本书也被用于立陶宛和印度的英语夏令营。内罗毕的一个戏剧《格列宝的苦难》也改编自本书。在这些成就的基础上,我们举办了国际征文比赛,应征文章来自包括东欧和拉丁美洲在内的世界的不同地区。

“我以前对教育的认识是:枯燥的教科书、严厉冷漠的教师、刻苦的努力——我现在认识到这本书是我见过的最好的教

科书。我一口气——几个小时——读完了它，关于自由市场、私有财产、观念的自由传播、人与物，我学到的东西比在中学和现在在大学学到的总和还多。”——维拉丽加·达西卡，贝尔格莱德，塞儿维亚。

《历险记》起初是广播剧。若干年以前，我决定用幽默、滑稽的对话为我在夏威夷的一个全新闻广播电台的90秒钟的评论添加点趣味。电台不反对，朋友们愿意参加表演，于是格列宝诞生了。全镇的听众立即对改进了的评论有了反响！后来，我得到了十几位朋友的帮助，他们在阿拉斯加的两个广播电台做系列广播剧演员。夏威夷小企业联合会——3000家企业的私人联合会——的主席萨姆·斯洛姆（Sam Slom）听说了这件事，决定出版全剧作为当地学校的教育项目。

对学生的调查和测验表明几乎所有的学生都阅读并掌握了本书的材料。

“谢谢你，谢谢你，谢谢你写了这本了不起的书！！！读这么有逻辑性、娱乐性和启发性的书真是令人愉快——故事是在虚幻世界里发生，可是其中的境况却与现实如此接近。再次感谢你写了这么了不起的书！”——斯图尔特·哈雅什，米利安尼（Mililani）中学，檀香山，夏威夷。

从社会各界得到热情的反响时，我们知道取得了一些成功。有人一次购买多达十册赠送亲朋好友，因为它是以有趣，戏谑而又简明的方式介绍自由的优越性的小册子。

苏联解体时，东欧人民急于了解市场经济，我也想尽一分力。我在东欧旅行时结识了许多主动提出引进《格列宝历险记》的人。它也许是在新的俄罗斯出版的第一本关于自由市场的书。俄文译者德米特里·科斯特金 (Dimitrii Kostygin) 要求我为俄文版写一个特殊的序言，说明财产和税赋这样的基本的经济学概念。

不久以后，本书就在东欧许多国家出版，甚至吉普赛人也出版了它——这是东欧第七大少数民族，传统的出版业一直在某种程度上无视该群体的存在。经济学教育似乎是世界性的需要。

“我简直对你的书《格列宝历险记》着迷了。实话告诉你，我还有点害怕你的准确和尖锐呢——你可能觉得有点儿傻，但是我读完《格列宝历险记》后对史蒂芬说的第一句话是：‘作者在东欧究竟呆了多久？’——我不禁想你在波兰呆了多久！简直是不可思议——我读这本书的时候在想，这就是回到了1985年之前嘛！我还要把一些章节改编成话剧呢，祝我好运吧。”——莫妮卡·卢卡斯耶维奇

波兰各地的人们都开始发现，学习经济学其实可以很有趣。一位读者对我解释了这一发现。夏威夷州的国会议员大卫·彭德尔顿（David Pendleton）告诉我，《格列宝历险记》是他们父子共读的书。有一阵子，他发现他儿子在学校读到前面去了。大卫发邮件告诉我说：“猜猜他躲在最后一排悄悄读谁的书？你猜着了！我告诉他做完作业后可以读经济学。我现在仍然在夜里和他一起读一些章节。他认为这是享受。我感到高兴。谁听说过让儿子完成作业后读经济学是享受的？！”

更多详情请查阅：<http://www.jonathangullible.com/>

目 录 CONTENTS



前 言	1
第 1 章 大风暴	3
格列宝出海，因为失事到了一个陌生的小岛	
第 2 章 麻烦制造者	6
格列宝听到一个女人的呼救	
第 3 章 公用地的悲剧	10
渔民给他讲故事并和他分享菲薄的所得	
第 4 章 粮食警察	14
女人和她的孩子被赶出他们的农场	
第 5 章 蜡烛和大衣	17
格列宝学到如何保护行业	
第 6 章 身高税	21
高个子由于新的法则变矮	
第 7 章 最佳计划	24
格列宝目睹了一个好端端的家被拆除	
第 8 章 两座动物园	28
篱笆后面的人群和动物使格列宝对法律有了自己的想法	
第 9 章 造钱	31
格列宝被告知区别两种印钞机	
第 10 章 梦机器	35
一台神秘的机器引起麻烦和工厂的倒闭	
第 11 章 兜售权力	42
涂贝丝女士鼓励格列宝进入政界	
第 12 章 乱七八糟	48
年轻女人解释她对住房的不安	

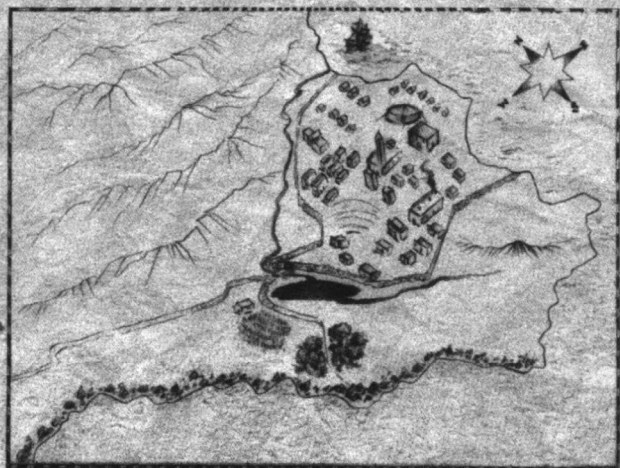
第 13 章 犯罪升级	54
格列宝得知对违法的惩处的真相	
第 14 章 书籍战争	59
一个男人和一个女人为免费书籍的代价而争吵	
第 15 章 什么也没有	64
彩票解决了艺术的难题	
第 16 章 特种嘉年华会	67
格列宝目睹了一场使所有参加者都开心的嘉年华会	
第 17 章 山姆塔大叔	72
格列宝发现人们替换了一个古老的传统	
第 18 章 龟兔赛跑新编	77
老奶奶的新奇故事	
第 19 章 厌倦消化	82
格列宝被告知提防营养官	
第 20 章 “把你的过去或者未来拿来！”	86
强盗抢走了格列宝的钱并给了他建议	
第 21 章 政府大卖场	91
养奶牛的人选择政府	
第 22 章 世界上最古老的职业	94
陌生人要预测格列宝的未来	
第 23 章 限制生产	98
官方新闻发布会通报新的制鞋方案	
第 24 章 掌声测量仪	101
主持人采访选举官员和政党领袖	
第 25 章 真正的信仰者	106
坚持投票的人解释忠诚	
第 26 章 按照需要	111
格列宝参加了学校的毕业典礼和毕业致辞竞赛	
第 27 章 罪恶的工资	116
拴在一起的犯人叙述他们的犯罪经历	

第 28 章 新移民	121
外来工人被揭发并被驱逐	
第 29 章 待遇还是花招?	126
老年公民哀叹骗取了他们退休待遇的花招	
第 30 章 谁的了不起的想法?	130
律师解释如何通过控制想法的运用来致富	
第 31 章 诉讼	136
格列宝学到了可行性的一课	
第 32 章 教条	140
医生解释了生命属于谁	
第 33 章 反之亦然	146
警察对格列宝论不道德行为	
第 34 章 快乐果	151
格列宝逃过了陷阱	
第 35 章 大探索者	158
受尊敬的领袖解释自由和美德对人的的伤害	
第 36 章 更宽松的法律	163
格列宝对打斗和赌博的疑虑	
第 37 章 民主帮	167
城里一群乱冲乱撞的人使格列宝和艾莉莎吓得逃跑	
第 38 章 秃鹰、乞丐、骗子和国王	173
沮丧的格列宝听了一堂关于美德的课	
第 39 章 自由之地	180
格列宝回到家开始他一生的工作	
后 记	185
各章思考题	188
概念索引	195
译者后记	199

前 言



根据格列宝先生的愿望，由我来给他晚年口述的异乎寻常的故事作笔录。我尽可能忠实于他的叙述，只作了一些文字的修饰。书中有一些他对历险中的人和事的大概的描绘和第一手记载。





第1章

大风暴

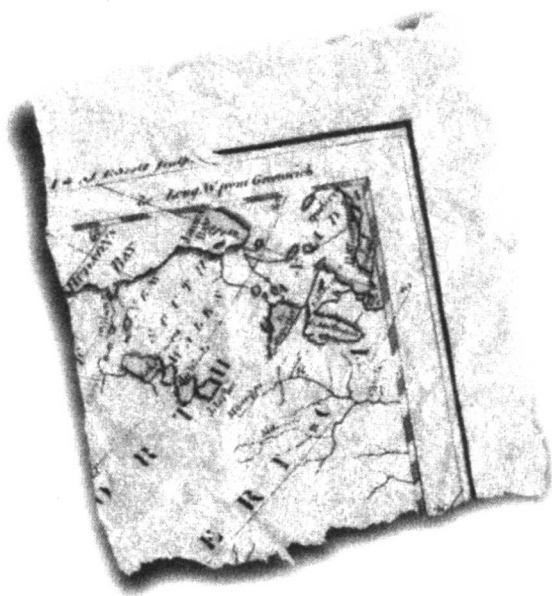


在一座阳光明媚的海滨小镇，在开着敞篷汽车招摇过市的电影明星住进这个地区之前，住着一位叫乔纳森·格列宝的当地年轻人。他毫不起眼，只有他父母认为他聪明、真诚、特别健壮——从乱蓬蓬的沙褐色头发到他的一双大脚可以看出来。他们在这座渔业发达的小镇的中心大街上开了一家小卖部。这里有许多勤劳的人们，一些好，一些坏，大多数很平常。

格列宝不为小卖部做家务或者跑腿时，就会沿着一个小码头的狭窄船道驾驶他的简陋的小帆船去探险。像许多在同样的地方度过幼年时代的人一样，格列宝发现生活有点乏味，并且认为他周围的人缺乏想像力。他渴望在航道之外看见奇怪的船或者海怪。也许他会遇上海盗船，被胁迫周游四海。也许一艘为了获取鲸鱼在海上徘徊的捕鲸船会让他上船。然而，他的大多数航行都以饥肠辘辘或者口渴难耐告终，这时候晚餐便是他头脑里惟一的思念了。

在一个晴朗的春日里，空气清新爽朗，大海美丽无比，格列宝不假思索地拿起他的午餐和渔具上了他的小船出海巡游。他走上灯塔的岩顶时，感到自己就像看见的在岸边山峰间翱翔的大秃鹰一样自由。格列宝背对着风向，没有注意到预示着风暴的乌云正在地平线上聚集。

格列宝刚刚开始出海到码头外，他非常自信。这时候风越刮越大，等到他开始担心，时间已经太晚了。很快，风暴袭来，他奋力控制着帆索。他的小船像盆里的木塞一样在波



涛中头晕目眩地抛上落下。在狂风中他根本控制不住船。最后，他掉到了船底，抓住船帮，希望不会翻到海里。在这令人恐惧的旋涡中分不清黑夜还是白天。

风暴最终平息时，他的船乱成一团，桅杆断了，帆破了，向右舷倾斜着。海面平静下来了，但是浓雾弥漫，笼罩着他的小船，挡住了他的视线。漂流了几天之后，水喝完了，他只能用帆的碎布上滴下来的水珠湿润嘴唇。后来雾散了，格列宝模模糊糊地看见了一个岛的若隐若现的轮廓。他漂流得近一些后，登上了沙滩的突出部，爬上覆盖着绿色植物的陡峭的山坡。

波浪把他吹上一处浅礁。格列宝急切地弃船游上海滩。他很快找到食物，狼吞虎咽地吃下粉红的石榴、成熟的香蕉和在潮湿的丛林气候中的狭窄沙滩上茂盛生长的美味水果。恢复了一些体力后，格列宝感到有些孤寂，惟一庆幸的是自己还活着。事实上他还因为意想不到地开始了历险而感到兴奋。他立即沿着白色的沙滩，出发去探索这个新发现的奇怪的岛屿。

第2章

麻烦制造者



格列宝走了几个小时都没有看见生命的迹象。突然，灌木丛中有个东西动了一下，一个有黄色条纹尾巴的小动物一闪而过。“猫，”格列宝想道，“也许它能带我到有其他动物的地方。”他拨开树叶追了上去。

当他深入丛林，走得很远，已经看不见海滩的时候，耳边传来一声尖叫。他站住了，竖起耳朵，想探明声音是从哪里发出的。他又听到正前方传来另一声尖利的求救声。他爬上一个斜坡，穿过众多树枝蔓草，跌跌撞撞地走上了一条宽一些的大路。

转了个大弯后，格列宝一头撞上了一个粗壮的男人。“让开，小子。”那人吼道，像推开小鸡一样把他推到一旁。格列宝顿时眼花缭乱，抬头看见两个男人边踢边吼，拉着一个年轻女人上了小路。他刚喘过气来，三人已经消失了。他肯定无法独自解救那个女人，于是格列宝跑回小路找人求助。

前面出现了一片开阔地，他看到一群人围在一棵大树旁用棍敲打着树。格列宝跑上前抓住一个监工的胳膊。“求求你，帮帮忙吧！”格列宝气喘吁吁地说，“两个男人抓走了一个女人，帮帮她吧！”

“别管！”监工生硬地说，“她被逮捕了。别管她，你走你的吧，我们还得干活呢。”

“逮捕？”格列宝仍然感到愤愤不平，“她不像，呃，不像罪犯。”格列宝感到奇怪，如果她有罪，为什么她那么绝望地大喊救命？“对不起，先生，她犯什么罪了？”

“嗯？”那人哼了一声，“你非要知道的话，我告诉你，

